

## 参考文献

### 和文・中文

- 青木歳幸「種痘法普及にみる在来知」『佐賀大学地域学歴史文化研究センター研究紀要』第7号, 2013年
- 青木歳幸・大島明秀・W, ミシェル編『天然痘との闘い 九州の種痘』岩田書院, 2018年
- 青山学院宗教センター編『神の前に真実に——キリスト教概論——』教文館, 1993年
- 赤塚忠『新釈漢文大系2 大学・中庸』明治書院, 1967年
- 赤嶺政信(研究代表者)『フランスにおける琉球関係資料の発掘とその基礎的研究』平成9・10・11年度文部省科学研究費補助金基盤研究(A)(2)研究成果報告書(課題番号090041026), 2000年
- 安里進他編『新版 県史47 沖縄県の歴史』山川出版社, 2010年
- アタリ, ジャック(的場昭弘訳)『ユダヤ人、世界と貨幣——一神教と経済の4000年史』作品社, 2015年
- 阿部謹也『物語 ドイツの歴史』中央公論新社, 1998年
- 荒井献『新約聖書外典』講談社, 1997年
- Ansaldo, Umberto 他(荻原亮訳)「中国沿岸ピジン——その資料と背景(上)」『或問』第34号, 2018年  
——「中国沿岸ピジン——その資料と背景(下)」『或問』第35号, 2019年
- 生田澄江「幕末におけるフランス艦隊の琉球来航と薩琉関係」『沖縄文化研究』19号, 1992
- 伊佐眞一編著『アール・ブル 人と時代』自費出版, 1991年
- 石川照子他編『はじめての中国キリスト教史』かんよう出版, 2016年
- 市川裕『ユダヤ人とユダヤ教』岩波書店, 2019年
- 一色哲『南島キリスト教史入門 奄美・沖縄・宮古・八重山の近代と福音主義信仰の交流と越境』新教出版社, 2018年
- 稲福盛輝『沖縄疾病史』第一書房, 1995年
- 伊波和正「メドハーストとベッテルハイムの比較(Ⅰ): 動詞」『沖縄国際大学文学部紀要(英文学科篇)』第10巻第1号, 1987年
- 「フォルカードとベッテルハイム: フォルカード「滞琉日記」試訳」『沖縄国際大学文学部紀要(英文学科篇)』第11巻第1号, 1988年
- 「『クリフォード琉球語彙』雑感: 正字法と発音」「琉球語資料: 『クリフォード琉球語彙』パートⅡ, ホール『航海記』, マクロード『航海記』, フィッシャー琉球語彙」『沖縄国際大学文学部紀要(英文学科篇)』第12巻第1号, 1990年
- 「ベッテルハイムの琉球語表記: カタカナ表記とローマ字表記」『沖縄国際大学文学部紀要(英文学科篇)』第13巻第1号, 1991年
- 「ベッテルハイム『英琉辞書』: i, i」『沖縄国際大学文学部紀要(英文学科篇)』第14巻第1号, 1992年
- 「ベッテルハイム『琉球辞書』: 漢語」『琉球の方言』17号, 1993年
- 「クリフォードとベッテルハイム: 琉球語比較」『沖縄国際大学文学部紀要(英文学科篇)』第15巻第1号, 1996年
- 「ベッテルハイム『英琉辞書』: アクセント・パターン(名詞)」『沖縄国際大学短期大学部記念論集』1997年
- 「クリフォードとインフォーマントたち: 言語の問題」『『クリフォード琉球語彙』: PART Ⅱ』「ベッテルハイム著『琉訳聖書』の分析: 『ヨハネ福音書』(欽定訳聖書) ギュツラフ日本語訳・ベッテルハイム琉球語訳比較対照」「ベッテルハイム『英琉辞書』: 基礎語彙調査(及び親族用語)」「メドハーストとベッテルハイムの

- 比較(Ⅱ): 形容詞・副詞・代名詞・接続詞・前置詞等」『沖縄国際大学外国語研究』第1巻第1号, 1997年  
 ——「ベッテルハイム『英琉辞書』: アクセント・パターン(動詞)」『ベッテルハイム著『琉訳聖書』の分析: 『ヨハネ福音書』(『欽定訳聖書』ギョツラフ日本語訳・ベッテルハイム琉球語訳・ベッテルハイム琉球語訳) 比較対照: 資料篇Ⅰ(Ⅰ-5章)」『沖縄国際大学外国語研究』第2巻第1号, 1997年  
 ——「『琉英国語』: 音韻分析(Ⅰ)」『琉球の方言』22, 1998年  
 ——「メドハーストとベッテルハイムの比較(Ⅲ): 名詞(1)」『ベッテルハイム著『琉訳聖書』の分析: 『ヨハネ福音書』(『欽定訳聖書』・ギョツラフ日本語訳ベッテルハイム琉球語訳) 比較対照: 資料篇Ⅱ(6-8章)」『アダムズの琉球語』『沖縄国際大学外国語研究』第2巻第2号, 1998年  
 ——「ベッテルハイム『英琉辞書』: 部首」「『琉英国語』: 音韻分析(Ⅱ)」『ベッテルハイム『英琉辞書』動詞語尾型』  
 「ベッテルハイム『英琉辞書』: 声門破裂音」『ベッテルハイム著『琉訳聖書』の分析: 『ヨハネ福音書』(『欽定訳聖書』ギョツラフ日本語訳・ベッテルハイム琉球語訳) 比較対象: 資料篇Ⅲ(9-12章)」『ベッテルハイム『英琉辞書』: NI, NYI』  
 「ベッテルハイム『英琉辞書』: 語源表記」『メドハーストとベッテルハイムの比較(Ⅲ): 名詞(2)(資料篇カ行)」『沖縄国際大学外国語研究』第3巻第1号, 1998年  
 ——「ベッテルハイム著『琉訳聖書』の分析: 『ヨハネ福音書』(『欽定訳聖書』ギョツラフ日本語訳・ベッテルハイム琉球語訳) 比較対照: 資料編Ⅳ(13-17章)」『沖縄国際大学外国語研究』第3巻第2号, 1999年  
 ——「『琉英国語』: 音韻分析(Ⅲ)」『ベッテルハイム著『琉訳聖書』の分析: 『ヨハネ福音書』(『欽定訳聖書』ギョツラフ日本語訳・ベッテルハイム琉球語訳) 比較対照: 資料篇Ⅴ(18-21章)」『沖縄国際大学外国語研究』第4巻第1号, 1999年  
 ——「フォルカード来琉: ボロレー「航海日記」試訳」『メドハーストとベッテルハイムの比較(Ⅲ): 名詞(3) [資料篇 さ(た)行]』『沖縄国際大学外国語研究』第4巻第2号, 2000年  
 ——「メドハーストとベッテルハイムの比較3 名詞(4) [資料編な(は)行]」『沖縄国際大学外国語研究』第5巻第1号, 2000年  
 ——「メドハーストとベッテルハイムの比較3 名詞(5) [資料編ま(や, ら, わ)行]」『沖縄国際大学外国語研究』第5巻第2号, 2001年  
 ヴェーバー, マックス(大塚久雄・張漢裕訳)『儒教とピューリタニズム』ヴェーバー, マックス(大塚久雄・生松敬三訳)『宗教社会学論選』みすず書房, 1972年  
 ——(大塚久雄訳)『プロテスタンティズムの倫理と資本主義の精神』岩波書店, 1989年  
 上田和夫『ユダヤ人』講談社, 1986年  
 上原兼善『黒船来航と琉球王国』名古屋大学出版会, 2020年  
 上原令「19世紀中葉のフランス極東政策と琉球」『史料編集室紀要』第25号, 2000年  
 ウォルシュ, W・G(田口一郎訳)『清国作法指南——外国人のための中国生活案内』平凡社, 2010年  
 内野熊一郎『新釈漢文大系4 孟子』明治書院, 1962年  
 宇野精一「小學解題」『新釈漢文大系3 小学』明治書院, 1965年  
 梅木哲人「薩摩藩・琉球国の中国貿易における日本銀の調達について——薩州御渡銀と銀座——」『沖縄文化研究』35, 2009年  
 ——翻刻・解説『沖縄研究資料27 旧記書類抜萃・沖縄旧記書類字句註解書』法政大学沖縄文化研究所, 2010年  
 海老沢有道『最初の邦訳聖書——ギョツラフとベッテルハイム訳聖書』天理大学出版部, 1977年  
 王金龍(大城洋介訳)「道光・咸豊期における英仏人の琉球逗留と交渉問題について」『第十一回 琉球・中国交渉史に関するシンポジウム論文集』沖縄県教育委員会, 2016年  
 大熊良一『異国船琉球来航史の研究』鹿島研究所出版会, 1971年

- 『ブロッサム号来琉記——近世沖縄をつづったもう一つの航海記——』第一書房，1979年
- 大里知子「米国人「マクゴハン」の沖縄滞在について」『沖縄研究資料29 琉球沖縄本島取調書』法政大学沖縄文化研究所，2014年
- オーシュリ，ラブ編著（上原正稔訳）『青い目が見た大琉球』ニライ社，2000年
- 大城立裕「『琉英国語』について」『沖縄史料編集所紀要』第2号，1977年
- 「『琉英国語』について」補訂『沖縄史料編集所紀要』3号，1978年
- 大槻真一郎『医学・薬学ラテン語』三修社，1966年
- オールコック，ラザフォード（山口光朔訳）『大君の都——幕末日本滞在記』上・中・下，岩波書店，1962年
- 岡本隆司『近代中国と海関』名古屋大学出版会，1999年
- 岡本隆司・箱田恵子編著『ハンドブック近代中国外交史——明清交替から満洲事変まで——』ミネルヴァ書房，2019年
- 沖縄県教育庁文化財課資料編集班編『沖縄県史研究叢書18 沖縄の民俗資料』上・下，沖縄県教育委員会，2018年
- 『沖縄県史 図説編 前近代』沖縄県教育委員会，2019年
- 財団法人沖縄県文化振興会公文書管理部史料編集室編『沖縄県史 各論編 第四巻 近世』沖縄県教育委員会，2005年
- 沖縄宣教研究所編『ベッテルハイムと琉球伝道——日本プロテスタント宣教150年問題を問う——』神愛バプテスト教会，2012年
- 小田泰子『種痘法に見る医の倫理』東北大学出版会，1999年
- 小野沢精一『新釈漢文大系26 書経（下）』明治書院，1985年
- カー，ジョージ・H（山口栄鉄訳）『沖縄 島人の歴史』勉誠出版，2014年
- 鹿島茂『怪帝ナポレオン三世——第二帝政全史』講談社，2004年
- 勝連晶子「近世琉球の医者に関する一考察～医業の継承と医官の任職の問題を中心として～」『首里城研究』No.11，2009年
- 「近世琉球における医療活動の諸相〈序説〉～医官・医役の活動を中心として～」『首里城研究』No.13，2011年
- 加藤常賢『新釈漢文大系25 書経（上）』明治書院，1983年
- 金谷治訳注『論語』岩波書店，1999年
- 鎌倉芳太郎『沖縄文化の遺宝』岩波書店，1982年
- 紙屋敦之『幕藩制国家の琉球支配』校倉書房，1990
- 「王国末期首里王府の異国人对応と薩摩藩」深谷克己編『東アジアの政治文化と近代』有志社，2009年
- 河原田盛美「琉球紀行」『沖縄県史14巻 資料編4 雑纂1』琉球政府，1965年
- 木岡英三郎訳・編『英語讃美歌 The English Hymnal』基督教音楽出版，1955年
- 岸本美緒『清代中国の物価と経済変動』研文出版，1997年
- 喜舎場朝賢（名嘉正八郎・我部政男校訂）『東汀随筆』至言社，1980年
- 『琉球見聞録 附録琉球三冤録』三秀舎，1914年
- 木津祐子「ベッテルハイムと中国語——琉球における官話使用の一端を探る——」『総合文化研究所紀要』第19巻，2002年
- 金城功「〈研究ノート〉総理官等のことについて」『沖縄史料編集所紀要』第9号，1984年
- 金城清松「琉球に於ける種痘の始祖 仲地紀仁の種痘に就いて」『日本醫史学雑誌』第13巻第2号，1967年
- 久手堅憲夫『南島文化叢書22 首里の地名——その由来と縁起』第一書房，2000年

クライトナー, G (小谷浩幸・森田明訳／大林太良監修)『東洋紀行』1～3, 平凡社, 1992～1993年  
 倉田明子『中国近代開港場とキリスト教 洪仁玕がみた「洋」社会』東京大学出版会, 2014年  
 クリフォード, H・J (亀井孝解説)『クリフォード 琉球語彙』勉誠社, 1979年  
 ——(浜川仁訳・解説)『クリフォード訪琉日記——もうひとつの開国』不二出版, 2015年  
 黒嶋敏「首里城並諸方絵図問付差図帳」について『画像史料解析センター通信』90号, 2020年  
 ケイン, リディア・ピーダーセン, ネイト『世にも危険な医療の世界史』文藝春秋, 2019年  
 コーエン, P・A (佐藤慎一訳)『知の帝国主義——オリエンタリズムと中国像』平凡社, 1988年  
 小岸昭『中国・開封のユダヤ人 増補版』人文書院, 2021年  
 小林勝人訳注『孟子』上・下, 岩波書店, 1968・1972年  
 小林茂『農耕・景観・災害——琉球列島の環境史』第一書房, 2003年  
 小林伸成「近世琉球における異国船・異国人对策」『海事史研究』第74号, 2017年  
 桜井健吾「近代ドイツのカトリック社会運動の歴史的前提(1803-1848年)」『彦根論叢』386号, 2010年  
 島尻克美「『仏船来琉事件』の概要と研究史」『琉球王国評定所文書』第2巻, 浦添市教育委員会, 1989年  
 下岡絵里奈「一九世紀中葉の琉球における宣教様相とキリシタン禁制——フランス人宣教師を中心に」『沖縄文化研究』45号, 2018年  
 ジョン万次郎述(川田小龍記／谷村鯛夢訳／北代淳二監修)『漂異紀畧 全現代語訳』講談社, 2018年  
 須藤利一著訳(須藤利一先生古稀記念出版実行委員会編)『異国船来琉記』法政大学出版局, 1974年  
 須藤利一訳『バジル・ホール大琉球島航海探検記』第一書房, 1982年(1940年台湾野田書房刊の復刻)  
 スミス, ジョージ(山口栄鉄・新川右好訳)『琉球と琉球の人々 琉球王国訪問記 一八五〇年十月』沖縄タイムス社,  
 2003年  
 ——(伊波月城訳)「ビクトリアの僧正 琉球訪問記 一名琉球及琉球人」横山健堂『薩摩と琉球』中央書院,  
 1914年  
 関根政雄編『旧約聖書外典』上・下, 講談社, 1998・1999年  
 蘇精『鑄以代刻——傳教士與中文印刷變局』國立臺灣大學出版中心, 2014年  
 平和彦「アメリカ苦力貿易船ロバート・バウン号の八重山漂着事件」『南島——その歴史と文化』南島史学会,  
 1976年  
 田崎哲郎『牛痘種痘法の普及——ヨーロッパからアジア・日本へ——』岩田書院, 2012年  
 立脇和夫『明治政府と英国東洋銀行』中央公論社, 1992年  
 田名真之「王府の異国船迎接体制——総理官を中心に」『琉球王国評定所文書』第14巻, 浦添市教育委員会,  
 1998年  
 張嘉鳳「十九世紀初牛痘的在地化——以《啖咭利國新出種痘奇書》、《西洋種痘論》與《引痘略》為討論中心」『中  
 央研究院歷史語言研究所集刊』第七十八本, 第四分, 2007年  
 張我德・楊若荷・裴燕生『清代文書』中国人民大学出版社, 1996年  
 照屋善彦「英宣教師ベッテルハイムの琉球観」『琉球王国評定所文書』第7巻, 浦添市教育委員会, 1991年  
 ——(山口栄鉄・新川右好訳)『英宣教師ベッテルハイム——琉球伝道の九年間——』人文書院, 2004年  
 渡口真清「牛痘法「伝授証書」の前後」『沖縄文化』第14巻2号, 1978年  
 豊見山和行「琉球王国末期における対外関係——琉米・琉仏条約締結問題を中心に——」『フランスにおける琉  
 球関係資料の発掘とその基礎的研究』平成9・10・11年度文部省科学研究費補助金基盤研究(A)(2)研究  
 成果報告書(課題番号090041026), 研究代表者赤嶺政信, 2000年  
 ——「虚構と実像の錯綜する島＝トカラ——近世琉球におけるトカラの歴史的役割——」『琉球と日本本土の遷

- 移地域としてのトカラ列島の歴史的な位置づけをめぐる総合的研究』平成13・14・15年度文部科学省科学研究費補助金（基盤研究B）研究成果報告書（課題番号13410100），研究代表者高良倉吉，2004年
- 『「牛痘一巻」（一八六八年）について：史料翻刻と紹介（上）』『琉球アジア文化論集：琉球大学法文学部紀要』No.2，2016年
- 『「牛痘一巻」（一八六八年）について：史料翻刻と紹介（下）』『琉球アジア文化論集：琉球大学法文学部紀要』No.3，2017年
- 中間和洋「19世紀前半広東におけるプロテスタント系入華宣教師についての一考察」『教職研究』第24巻，2014年
- 中村聡『宣教師たちの東アジア 日本と中国の近代化とプロテスタント伝道書』勉誠出版，2015年
- 西川武臣『ペリー来航』中央公論新社，2016年
- 西里喜行「苦力貿易とロバート・バウン号事件——福建師範大学におけるシンポジウムへの基調報告——」『琉球大学教育学部 紀要』第29集，1986年
- 「中琉交渉史における土通事と牙行（琉商）」『琉球大学教育学部紀要』第50集，1997年
- 『バウン号の苦力反乱と琉球王国——揺らぐ東アジアの国際秩序——』榕樹書林，2001年
- 「土通事・謝必振とその後裔たち——中琉交渉史の一側面——」『琉球大学教育学部紀要』第60集，2002年
- 『清末中琉日関係史の研究』京都大学学術出版会，2005年
- 『日本近世生活絵引』奄美・沖繩編編纂共同研究班『日本近世生活絵引 奄美・沖繩編』神奈川大学日本常民文化研究所非文字資料研究センター，2014年
- 根岸信『買辦制度の研究』日本図書，1948年
- 秦惟人「近代杭州における医療伝道——Main医師と杭州広済医局について——」『筑紫女学園大学紀要』第16号，2004年
- 浜川仁「幕末琉球におけるベッテルハイムの宣教と崎浜の「殉教」——コンタクトゾーンにおける自律性についての一考察——」『IJOS: International Journal of Okinawan Studies』Vol. 7，2016年
- 『アヘンとユートピア イギリス艦来琉（1816年）をめぐる考察と史料紹介』不二出版，2019年
- 濱下武志『近代中国の国際的契機——朝貢貿易システムと近代アジア——』東京大学出版会，1990年
- 『朝貢システムと近代アジア』岩波書店，1997年
- 原孝一郎「ベンガルアヘン輸出におけるカルカッタの役割——1870～1910年代を中心に——」『三田学会雑誌』第109巻3号，2016年
- 春名徹『にっぽん音吉漂流記』中央公論社，1988年
- 「泊港の《国際化》と欧米人來航の世界史的構造」『よのつぢ』第10号，2014年
- 坂野正高『近代中国政治外交史——ヴァスコ・ダ・ガマから五四運動まで』東京大学出版会，1973年
- 比嘉春潮「翁長旧事談」『比嘉春潮全集』第三巻，1971年
- 東恩納寛惇「伯徳令と琉球語の聖書」琉球新報社編『東恩納寛惇全集 第1巻』第一書房，1978年（初出は『琉球の歴史』至文堂，1957年）
- 「医方漫談」琉球新報社編『東恩納寛惇全集 第9巻』第一書房，1981年。（初出は『琉球新報』昭和29年5月5日～12月24日連載）
- 「序文」「インガンチョウ」琉球新報社編『東恩納寛惇全集 第9巻』第一書房，1981年（初出はBull, E. R.『ペリリ提督前の文明指導者 伯徳令伝』1926年）
- 比屋根安定『日本近世基督教人物史』大空社，1992年復刻版

- フォルカード, T・A (中島昭子・小川小百合訳)『幕末日仏交流記』中央公論社, 1993年
- ベイヴェール, パトリック翻刻・注(宮里厚子訳)「ルテュルデュ神父の「報告書」と「琉球(沖縄)日記」『フランスにおける琉球関係資料の発掘とその基礎的研究』平成9・10・11年度文部省科学研究費補助金基盤研究(A)(2)研究成果報告書(課題番号090041026), 研究代表者赤嶺政信, 2000年
- (宮里厚子訳)「資料を通して見た十九世紀におけるフランスの対琉球関心」『フランスにおける琉球関係資料の発掘とその基礎的研究』平成9・10・11年度文部省科学研究費補助金基盤研究(A)(2)研究成果報告書(課題番号090041026), 研究代表者赤嶺政信, 2000年
- (藤江淑恵訳)「フランス政府の対琉球王国政策」『フランスにおける琉球関係資料の発掘とその基礎的研究』平成9・10・11年度文部省科学研究費補助金基盤研究(A)(2)研究成果報告書(課題番号090041026), 研究代表者赤嶺政信, 2000年
- ベッテルハイム, B・J「琉球語と日本語文法の要綱(Ⅰ)」伊波和正・喜名朝昭・森庸夫・高橋俊三翻刻『沖縄国際大学文学部紀要(英文学科篇)』第6巻第1号, 1981年
- (伊波和正・高橋俊三・兼本敏編訳)『日本語訳 英琉辞書』武蔵野書院, 2017年
- 「琉球語と日本語文法の要綱(Ⅱ)」伊波和正・喜名朝昭・森庸夫・高橋俊三翻刻『沖縄国際大学文学部紀要(英文学科篇)』第7巻第1号, 1982年
- 「琉球語と日本語文法の要綱(Ⅲ)(Ⅳ)」伊波和正・喜名朝昭・森庸夫・高橋俊三翻刻『沖縄国際大学文学部紀要(英文学科篇)』第8巻第1号, 1983年
- 「琉球語と日本語文法の要綱(Ⅴ)」伊波和正・喜名朝昭・森庸夫・高橋俊三翻刻『沖縄国際大学文学部紀要(英文学科篇)』第9巻第1号, 1985年
- [B. J. ベッテルハイム著「琉球語と日本語の文法の要綱」(1)]喜名朝昭・伊波和正・森庸夫・高橋俊三訳『南島文化』第2号, 1980年
- [B. J. ベッテルハイム著「琉球語と日本語の文法の要綱」(2)]喜名朝昭・伊波和正・森庸夫・高橋俊三訳『南島文化』第3号, 1981年
- [B. J. ベッテルハイム著「琉球語と日本語の文法の要綱」(3)]喜名朝昭・伊波和正・森庸夫・高橋俊三訳『南島文化』第4号, 1982年
- [B. J. ベッテルハイム著「琉球語と日本語の文法の要綱」(4)]喜名朝昭・伊波和正・森庸夫・高橋俊三訳『南島文化』第5号, 1983年
- [B. J. ベッテルハイム著「琉球語と日本語の文法の要綱」(5)]喜名朝昭・伊波和正・森庸夫・高橋俊三訳『南島文化』第6号, 1984年
- ペリー, M・C (ホークス, F編纂/土屋喬雄・玉城肇訳)『ペリリ提督 日本遠征記』1~4, 岩波書店, 1948~1955年
- (ホークス, F編纂/オフィス宮崎訳)『ペリー提督日本遠征記』上・下, KADOKAWA, 2014年。
- ホール, バジル(須藤利一訳)『バジル・ホール大琉球島航海探検記』第一書房, 1982年
- ホール, ベイジル(春名徹訳)『朝鮮・琉球航海記』岩波書店, 1986年
- 帆刈浩之「東アジア医療史より見たベッテルハイム史料(1)」『沖縄史料編集紀要』第36号, 2013年
- 「東アジア医療史より見たベッテルハイム史料(2)——琉球における牛痘法の導入について——」『沖縄史料編集紀要』37号, 2014年
- 「東アジア医療史より見たベッテルハイム史料(3)——ハンセン病と性病について——」『沖縄史料編集紀要』38号, 2015年
- 星川清親『新編食用作物』養賢堂, 1980年

- 真栄平房昭「幕末期の海外情報と琉球——太平天国の乱を中心に」地方史研究協議会編『琉球・沖縄——その歴史と日本史像』雄山閣、1987年
- 「近世日本における海外情報と琉球の位置」『思想』第796号、1990年
- 「十九世紀の東アジア国際関係と琉球問題」溝口雄三・浜下武史・平石直昭・宮嶋博史編『周縁からの歴史 アジアから考える3』東京大学出版会、1994年
- 「琉球の海外情報からみた東アジア」『琉球王国評定所文書』第十二巻、浦添市教育委員会、1996年
- 「琉球の海外情報と東アジア——19世紀の中国情勢をめぐって」岩下哲典・真栄平房昭編『近世日本の海外情報』岩田書店、1997年
- 「アヘン戦争前夜の東アジア国際関係と琉球」『第四回琉球・中国交渉史に関するシンポジウム論文集』沖縄県教育委員会、1999年
- 「一六・一七世紀の東アジア貿易と琉球」徳永光俊・本多三郎編『経済史再考 日本経済史研究所開所七〇周年記念論文集』2003年
- 「ペリー艦隊の琉球来航——西洋の衝撃と対応をめぐって」村井章介・三谷博編『琉球からみた世界史』山川出版社、2011年
- マカートニー、ジョージ（坂野正高訳）『中国訪問使節日記』平凡社、1975年。
- マクニール、ウィリアム・H（佐々木昭夫訳）『疫病と世界史』上・下、中央公論新社、2007年
- マルナス、フランシスク（久野桂一郎訳）『日本キリスト教復活史』みすず書房、1985年
- 都田恒太郎『ロバート・モリソンとその周辺——中国語聖書翻訳史』教文館、1974年
- 『ギュツラフとその周辺』教文館、1978年
- 宮田玲「旧約聖書におけるアシェラ」『基督教研究』65巻1号、2003年
- 村上衛『海の近代中国』名古屋大学出版会、2013年
- 村上仁賢「村内の歴史散歩 金石文から読む歴史④」『広報なきじん』第159号、1989年
- 本野英一『伝統中国商業秩序の崩壊——不平等条約体制と「英語を話す中国人」』名古屋大学出版会、2004年
- 本村育恵「ベッテルハイム日誌中のvaccinationとinoculationの使い分けについて——琉球への「牛痘法」導入に関する補足的考察——」『沖縄史料編集紀要』第43号、2020年
- 森護『英国王室史話』大修館書店、1986年
- 八耳俊文「D・J・マッゴウアンと中国、日本 一八四三——一八九三」『洋学』洋学史学会研究年報』第2号、1993年
- 山下重一『琉球・沖縄史研究序説』お茶の水書房、1999年
- 『続琉球・沖縄史研究序説』お茶の水書房、2004年
- 横浜開港資料館編『図説 日英関係史 1600~1868』原書房、2021
- 横山伊徳「日本の開国と琉球」曾根勇二・木村直也編『新しい近世史② 国家と対外関係』新人物往来社、1996年
- 吉田賢抗『新釈漢文大系1 論語』明治書院、1960年
- 吉田小五郎「琉球側の史料より見たるフォルカード師の動静」『カトリック研究』第21巻第4号、1941年
- 「琉球側の史料より見たるフォルカード師の動静（承前）」『カトリック研究』第21巻第5号、1941年
- 吉田寅「中国プロテスタント伝道史研究」汲古書院、1997年
- 雷栄広・姚楽野『清代文書綱要』四川大学出版社、1990年
- 李中勇「中琉關於英國傳教士伯德令在琉球傳教之交渉考」『第九屆 琉球・中國交渉史検討會論文集』（金城ひろみ訳）「英國人宣教師ベッテルハイムの琉球における布教活動についての中琉の交渉」『第九回琉球・中国交渉

史に関するシンポジウム論文集』沖縄県教育委員会，2011年

『ベッテルハイム博士滞琉百年記念誌 伯徳令』琉球政府文教局ベ博士百年記念祭実行委員会，1954年

梁嘉彬（山内喜代美訳）『広東十三行考』，大空社，1998年（1944年日光書院刊の復刻）

ルター，マルティン（石原謙訳）『キリスト者の自由 聖書への序言——新訳』岩波書店，1983年

——（深井智朗訳）『宗教改革三大文書 付「九五箇条の提題」』講談社，2017年

レイヴァリ，ブライアン（増田義郎・武井摩利訳）『船の歴史文化図鑑 船と航海の世界史』悠書館，2007年

——（千葉喜久枝訳）『航海の歴史——探検・海戦・貿易の四千年史』創元社，2015年

渡邊公夫「宣教医ベッテルハイムの琉球王国宣教とそのイギリス帝国宣教史上の意義」『沖縄文化研究』46，2019年

渡辺美季「近世琉球における外国人漂着民収容センターとしての泊村」『第四回「沖縄研究国際シンポジウム」ヨーロッパ大会 世界に拓く沖縄研究』第4回「沖縄研究国際シンポジウム」実行委員会，2003年

——『近世琉球と中日関係』吉川弘文館，2012年

渡辺祐子「近代中国におけるプロテスタント伝道 「反発」と「受容」の諸相」東京外国語大学博士論文，2006年

## 欧文

Beechey, Frederic W. *Narrative of a Voyage to the Pacific and Beering's Strait, to Co-operate with the Polar Expeditions: Performed in His Majesty's Ship Blossom, under the Command of Captain F.W. Beechey, ..., in the Years 1825, 26, 27, 28.* London: Henry Colburn and Richard Bentley: vol. 2, 1831. (Beillevaire series 1, vol. 3)

Beillevaire, Patrick. *Ryūkyū Studies to 1854: Western Encounter Part 1*, vol. 2-5, Tokyo: Curson Press, Edition Synapse. 2000.

Belcher, Edward. *Narrative of the Voyage of H. M. S. Samarang, during the Years 1843-46; Employed Surveying the Islands of the Eastern Archipelago; A brief Vocabulary of the Principal Languages. Notes on the Natural History of the Islands, by Arthur Adams.* London: Reeve, Benham, and Reeve: vol. I, vol. II, 1848. (Beillevaire series 1, vol. 4)

Bettelheim, Bernard Jean (notes edited by Ferre, Frederic J.). "Medicine in Lewchew. Introduction of Vaccination." *Medical Times and Gazette*, new series vol. 7. no. 136-138, 164-166, 188-190. (Beillevaire series 1, vol. 5)

——, "Letters from B. J. Bettelheim., M. D., giving an account of his residence and missionary labors in Lewchew during the last three years (1849)." *The Chinese Repository*, vol. 19. no. 1, 2 (1850. Feb.) : 17-49, 57-90. (Beillevaire series 1, vol. 5)

Bull, Earl. "Trials of the Trail Blazer, Bettelheim." *Japan Evangelist*, vol. 32. no. 2, 3 (1925) : 51-59, 87-93.

Cary, Otis. *A History of Christianity in Japan.* New York: Fleming H. Revell Co., 2012.

Chadwick, Owen. *The Victorian Church Part One 1829-1859.* London: SCM Press, 3rd ed. 1971.

Clifford, Herbert John. "Vocabulary of the Language spoken at the Great Loo-Choo Island, in the Japan Sea." In Basil Hall, 1818

Cochrane, Thomas, John, Sir. "Papers of Sir Thomas John Cochrane (as filmed by the AJCP)" 1840 - 1849, M948 - M970, National Library of Australia.



- Cordingly, David. *Cochrane the Dauntless: The Life and Adventures of Thomas Cochrane, 1775-1860*. London: Bloomsbury, 2008
- Deringil, Selim. *Conversion and Apostasy in the Late Ottoman Empire*. London: Cambridge University Press, 2012
- Fairbank, John K., Edwin O. Reischauer, and Ablert M. Craig, *East Asia: The Modern Transformation*. Boston: Houghton Mifflin Co., 1965.
- Fletcher, Robert S.G. "Returning Kindness Received'? Missionaries, Empire and the Royal Navy in Okinawa, 1846-57." *The English Historical Review*, Volume XXXV, Issue 514, June 2010: 599-641.
- Garrett, John. *To Live Among the Stars: Christian Origins in Oceania*. Geneva: The Institute of Pacific Studies, University of the South Pacific, 1982.
- Good, John Mason. *The Study of Medicine*, vol.2. Boston: Wells and Lilly, 1836. (National Library of Medicine デジタルライブラリで閲覧可。 <https://collections.nlm.nih.gov/catalog/nlm:nlmuid-63410440RX2-mvpart>)
- Gützlaff, Charles. *Journal of Three Voyages along the Coast of China in 1831, 1832 and 1833, with notices of Siam, Corea, and the Loo-Choo Islands*. London: Frederick Westley and A. H. Davis, 1834. (Beillevaire series 1, vol. 3)
- Hall, Basil. *Account of the Voyage of Discovery to the West Coast of Corea, and the Great Loo-Choo Island*. London: John Murray, 1818. (Beillevaire series 1, vol. 2)
- Kerr, George H. *Okinawa the history of an island people*. Tokyo: Charles E. Tuttle, 1958.
- Lange, Ole "Denmark in China 1839-65: A pawn in a British game: An interim account of Danish economic and diplomatic activity." *The Scandinavian Economic History Review*. Vol. 19. no. 2 (1971) : 71-117
- Lo, Hui-min (駱惠敏). "Ku Hung-Ming: Homecoming (Part 2)." *East Asian History*, no. 9 (1995): 67-96.
- M'Leod, John. *Voyage of His Majesty's Ship Alceste, along the coast of Corea, to the Island of Lewchew : with an account of her subsequent shipwreck*. London: John Murray, 1817 (2nd ed.). (Beillevaire series 1, vol. 2)
- Mundy, Rodney. *Narrative of Events in Borneo and Celebes, Down to the Occupation of Labuan: from the Journals of James Brooke, Esq., Rajah of Sarāwak, and Governor of Labuan: Together with a Narrative of the Operations of H.M.S. Iris*. London: J. Murray, 1848.
- Neill, Stephen. *A History of Christian Missions*. London: Penguin Books, 1986.
- Newman, J. H. *Apologia pro Vita Sua*. London: Sheed and Ward, 1976.
- Perker, Peter. *Journal of an Expedition from Sincapore to Japan : with a Visit to Loo-Choo, Descriptive of These Islands and Their Inhabitants, in an Attempt with the Aid of Natives Educated in England to Create an Opening for Missionary Labours in Japan; revised by Andrew Reed*. Cornhill: Smith, Elder & Co., 1838 (transcribed in Beillevaire series 1, vol. 3)
- Rydings, H. A. "Transactions of the China Medico-Chirurgical Society, 1845-6." *Journal of the Hong Kong Branch of the Royal Asiatic Society*, Vol. 13 (1973), 13-27
- Smith, George. *Lewchew and the Lewchewans; being a Narrative of a Visit to Lewchew, or Loo Choo, in October 1850*. London: T. Hachchard, 1853. (Beillevaire series 1, vol. 5)
- Smits, Gregory. *Visions of Ryukyu: Identity and Ideology in Early-Modern Thought and Politics*. Honolulu:

- University of Hawai'i Press, 2017 (Reprint edition).
- Stanley, Brian. *The Bible and the flag: Protestant Mission And British Imperialism In The 19Th And 20Th Centuries*. London : Apollos, 1990.
- Su, Ching. "The Printing Pressing of the London Mission Society among the Chinese." (The University of London Ph. D. dissertation, 1996.)
- Teruya, Yoshihiko. "Bernard J. Bettelheim and Okinawa: A study of the First Protestant Missionary to the Island Kingdom, 1846-1854." (University of Colorado Ph. D. dissertation, 1969.)
- The Chinese Repository* 1832-51, <https://www.univie.ac.at/Geschichte/China-Bibliogra - phie/blog/2010/06/19/chinese-repository-1832-1851>
- The Illustrated London News* (The British newspaper Archive で閲覧可)  
<https://www.britishnewspaperarchive.co.uk>
- Walls, Andrew, F. *The Missionary Movement in Christian History*, Edinburgh: T. & T. Clarke, 1996.
- Weber, Till. "Die "Rose,, aus Hamburg als erstes deutsches Schiff im Königreich Ryūkyū 1851: Rekonstruktion einer abenteuerlichen Reise um die Welt." *NOAG*, 181-182 (2007) : 131-148
- Wheatcroft, Andrew. *Infidels: A History of the Conflict between Christendom and Islam*. New York : Random House, 2005.
- Williams, Michael P. "'A Loochooan' New Testament." *Unique at Penn*. 20 (2014) : 1-10.
- Williams, Samuel Wells. "Narrative of a Voyage of the ship Morrison, Captain D. Ingersoll, to Lewchew and Japan, in the month of July and August, 1837." *The Chinese Repository*, vol. 6. no. 5 (1850. Sep.) : 212-229.

## 史料

<和文・漢文 未公刊史料>

「稟啓集」ハワイ大学東西文化センターマイクロフィルム資料

「伯徳令並異国人等与往復文」沖縄県立図書館蔵東恩納寛惇資料

尚家文書628番「従道光廿九年己酉十一月至咸豊三年癸丑十二月 伯徳令其他往復文」那覇市歴史博物館所蔵

<欧文 未公刊史料>

LNM papers: The archive of the Loochoo Naval Mission (LNM) kept as part of the Church Missionary Society (CMS) Archive at the University of Birmingham Library Special Collections Department (BUL) Church Missionary Society Archive, Section I: East Asia Missions, Part 1: The Archive of the Loochoo Naval Mission 1843- 1861 and the Japan Mission 1869- 1934

A1 Annual Reports, 1846-1854

A2/1 Letters from Dr Barnard Jean Bettelheim to various correspondents, 1846, 1848-1852

A2/2 Journals, 1845-1855

A2/3 Reports, 1850-1852

A2/4 Correspondence with Loochoo Authorities, 1851-1852

A2/5 Miscellaneous Papers, 1845-1853

A3/1 Secretary G R Clark's Papers, 1852-1854

A4/1-6 Secretary Lieut. H Clifford's Papers, 1831, 1842-1851

- A5 Letters from Commander Robert Coote to various correspondents, 1846, 1850-51
- A10 Letters of Rt. Rev. George Smith, Bishop of Victoria, Hong Kong and Charles d'A Shadwell, 1850, 1852-54
- A14 Circulars, 1845-1848, 1853-1855
- A15 Letters to Subscribers and Friends, 1846-1851
- A16 Printed Papers, Letters to Subscribers, Appeals. Circulars and Prospectuses, 1843-1857
- A17 Letters to Subscribers, 1846

Bull: The Earl Bull Collection at the University of the Ryukyus Library

Bernard Jean Bettelheim ; transcription by Earl R Bull, 'Nine years in Loo Choo'.  
(ref. No. 0000502064983)

Bernard Jean Bettelheim ; transcription by Earl R Bull, 'Nine years in Loo Choo Islands  
1846-1854'. (ref. No. 00005020649050)

Diary of doctor Bernard Jean Bettelheim missionary to Loo Choo 1846-1854  
(ref. No. 0000502064998)

Bettelheim's Journal and Letters: No.1: Journal, Oct. 17, 1846 to July 7, 1847 [Original  
image after restoration] (<http://hdl.handle.net/20.500.12000/2518>)

Bettelheim's Journal and Letters: No.2: Official Correspondence, 1846-1850 [Original  
image after restoration] (<http://hdl.handle.net/20.500.12000/2519>)

AMEP: Archives des Missions Etrangères de Paris, études et documents, Eglises d'Asie Série Histoire

568 Correspondance principalement active des missionnaires, journal 1844-1860 de voyage de  
Mgr Forcade (suite chronologique continue).

569 Correspondance principalement active des missionnaires (suite 1839-1875 chronologique  
continue).

PRO FO: the Public Record Office British National Archives, Foreign Office papers

FO 17/163 General Correspondence before 1906, China. Domestic various

FO 17/165 General Correspondence before 1906, China. Mr.Bonham

FO 17/188 General Correspondence before 1906, China. Sir S.G.Bonham,General  
Jervois, Dr. Bowring

PRO ADM: the Public Record Office British National Archives, Administration papers

ADM 125/134

British Library

Bettelheim, B. J. Elements or Contributions towards a Loochooan and Japanese Grammar, The  
British Library, presented to the British Library Museum by the author, 1849, Or 41.

Bettelheim, B. J. English-Loochooan dictionary, The British Library, presented to the British  
Library Museum by the author, 1846-1851, Or 40.

<和文・漢文 史料>

『維新史料綱要 卷一』 維新史料編纂事務局, 1937年

『大日本維新史料 第一編』 1~7, 維新史料編纂事務局, 明治書院, 1938~1943年

『大日本維新史料 第二編』 1, 維新史料編纂事務局, 明治書院, 1939年

『琉球王国評定所文書』全18巻、浦添市教育委員会、1989～2001年

- 1346号「辰秋走進貢船帰帆(道光二十五年)』『琉球王国評定所文書』第2巻, 1989年
- 1387号「案書(道光二十七年)』『琉球王国評定所文書』第3巻, 1989年
- 1388号「暎人来着日記(道光二十六年八月～二十七年三月)』『琉球王国評定所文書』第3巻, 1989年
- 1389号「暎人来着日記(～道光二十七年七月)』『琉球王国評定所文書』第3巻, 1989年
- 1390号「暎人来着日記(～道光二十七年十二月)』『琉球王国評定所文書』第3巻, 1989年
- 1391号「接貢船仕出日記(道光二十七年)』『琉球王国評定所文書』第3巻, 1989年
- 1394号「従大和下状(道光二十七年～二十八年)』『琉球王国評定所文書』第3巻, 1989年
- 1395号「年中各月日記(道光二十八年)』『琉球王国評定所文書』第3巻, 1989年
- 1396号「案書(道光二十八年)』『琉球王国評定所文書』第4巻, 1990年
- 1397号「案書 異国一件御内分(道光二十八年)』『琉球王国評定所文書』第4巻, 1990年
- 1398号「仏朗西人来着日記(道光二十七年七月～二十八年三月)』『琉球王国評定所文書』第4巻, 1990年
- 1400号「暎人逗留付那覇二而之日記(道光二十八年四月～七月)』『琉球王国評定所文書』第4巻, 1990年
- 1401号「暎人逗留付那覇二而之日記(道光二十八年九月～十一月)』『琉球王国評定所文書』第4巻, 1990年
- 1405号「未秋走進貢船帰帆(道光二十八年)』『琉球王国評定所文書』第4巻, 1990年
- 1406号「申秋走進貢船兩艘仕出(道光二十八年)』『琉球王国評定所文書』第4巻, 1990年
- 1407号「暎国船久米島沖干瀬江走揚助船被御遣候付日記(道光二十九年)』『琉球王国評定所文書』第4巻, 1990年
- 1408号「暎国船来着日記 但, 久米島沖江走揚船迎船(道光二十九年)』『琉球王国評定所文書』第4巻, 1990年
- 1409号「暎船来着日記(道光二十九年)』『琉球王国評定所文書』第5巻, 1990年
- 1410号「暎人逗留二付那覇二而之日記(道光二十九年四月～五月)』『琉球王国評定所文書』第5巻, 1990年
- 1413号「暎人逗留二付那覇二而之日記(道光二十九年十月～十二月)』『琉球王国評定所文書』第5巻, 1990年
- 1415号「申進貢船帰帆改(道光二十九年)』『琉球王国評定所文書』第5巻, 1990年
- 1416号「従大和下状(道光二十八年～二十九年)』『琉球王国評定所文書』第5巻, 1990年
- 1417号「年中各月日記(道光二十九年)』『琉球王国評定所文書』第5巻, 1990年
- 1441号「従大和下状(道光二十九年～三十年)』『琉球王国評定所文書』第5巻, 1990年
- 1442号「従大和下状写 御状(道光三十年)』『琉球王国評定所文書』第5巻, 1990年
- 1444号「年中各月日記(道光三十年)』『琉球王国評定所文書』第5巻, 1990年
- 1456号「年中各月日記(咸豊元年)』『琉球王国評定所文書』第5巻, 1990年
- 1457号「年中各月日記(咸豊元年)』『琉球王国評定所文書』第5巻, 1990年
- 1458号「案書(咸豊元年)』『琉球王国評定所文書』第5巻, 1990年
- 1460号「暎国火輪船来着日記(咸豊元年)』『琉球王国評定所文書』第5巻, 1990年
- 1466号「熱麼呢船那覇沖来着日記(咸豊元年)』『琉球王国評定所文書』第5巻, 1990年
- 1473号「暎人より差出候文之大意(〔道光二十八〕～咸豊二年)』『琉球王国評定所文書』第6巻, 1991年
- 1804号「伯徳令関係並びにペリー艦隊関係漢文往復文書(咸豊元～咸豊四年)』『琉球王国評定所文書』第17巻, 2001年
- 1807号「諸外国ト琉球ト条約并往復書類(道光三十年～咸豊六年)』『琉球王国評定所文書』第17巻, 2001年

1921号「異国人江返答之心得（道光二十八年）」『琉球王国評定所文書』第17巻，2001年  
1926号「暎人一件書類（道光二十八年）」『琉球王国評定所文書』第17巻，2001年  
丙七号「漢文外国一件書類」『琉球王国評定所文書』第18巻，2001年  
『沖繩県史料 前近代2 ペリー来航記録1』沖繩県教育委員会，1982年  
『沖繩県史料 前近代3 ペリー来航記録2』沖繩県教育委員会，1982年  
『沖繩県史料 前近代4 バッテルハイム関係記録』沖繩県教育委員会，1985年  
『琉球藩雜記』『沖繩県史 第14巻 資料編4 雜纂1』琉球政府，1965年  
『沖繩旧記書類字句註解書』『沖繩県史 第21巻 資料編11 旧慣調査資料』琉球政府，1968年  
『歴代實案 校訂本 第十四冊』西里喜行校訂，沖繩県教育委員会，2012年  
『歴代實案 校訂本 第十五冊』西里喜行校訂，沖繩県教育委員会，2016年  
『球陽 原文編』角川書店，1974年  
『琉球国由来記』横山重編『琉球史料叢書』第一巻，鳳文書館復刻再版，1990年（初版は1940年）  
『中山世譜』横山重編『琉球史料叢書』第四巻，鳳文書館復刻再版，1990年（初版は1940年）  
『那覇市史 資料篇 第1巻6 家譜資料二』那覇市企画部市史編集室，1980年  
『那覇市史 資料篇 第1巻7 家譜資料三』那覇市企画部市史編集室，1982年  
『那覇市史 資料篇 第1巻8 家譜資料四』那覇市企画部市史編集室，1983年  
『清史稿』中華書局  
『清實録』中華書局  
『籌辦夷務始末』（道光朝）（咸豊朝），文海出版社  
『嘉慶道光兩朝上諭檔』中國第一歴史檔案館編，広西師範大学出版社  
『漢書』中華書局

<定期刊行物>

*The Chinese Repository*

*The Missionary Register*

*The Evangelical Christendom*

<聖書等>

King James Bible Online (<https://www.kingjamesbibleonline.org>)

Carroll, Robert, and Stephen Prickett. *The Bible: Authorized King James Version*, New York: Oxford University Press, 2008.

『聖書 聖書協会共同訳——旧約聖書統編付き』日本聖書協会，2018年

『日本聖公会祈祷書』日本聖公会管区事務所，2004年

日本聖書協会ウェブページ「聖書本文検索」([https://www.bible.or.jp/read/vers\\_search.html](https://www.bible.or.jp/read/vers_search.html))

The (Online) Book of Common Prayer (<https://www.bcponline.org/DailyOffice/mp1.html>)

<事典・辞書類>

『アジア歴史事典』下中弘編，平凡社，1959

『岩波キリスト教辞典』大貫隆他編，岩波書店，2002年

『岩波生物学事典第4版』八杉龍一他編，岩波書店，1996年  
『沖繩大百科事典』沖繩タイムス社，1983年  
『角川日本地名大辞典 47 沖繩県』角川書店，1986年  
『汉英明清历史档案词典』李宏为编，中国铁道出版社，1999年  
『近世中西史日對照表』鄭鶴聲編，台湾商務印書館，1962年  
『近代来华外国人名辞典』中国社会科学院近代史研究所翻译室編，中国社会科学出版社，1981年  
『研究社 新英和大辞典』研究社，2002年  
『国立国語研究所資料集5 沖繩語辞典』国立国語研究所編，大蔵省印刷局，1983年  
『清季中外使領年表』中國第一歷史檔案館・福建師範大學歷史系合編，1985年  
『清代職官年表』錢實甫編，中華書局，1980年  
『新編西洋史辞典』東京創元社，1983年  
『新編東洋史辞典』東京創元社，1980年  
『中国外交文書辞典（清末篇）』植田捷雄編著，學術文献普及会，1954年  
『中国学芸大事典』近藤春雄編，大修館書店，1978年  
『中国思想基本用語集』湯浅邦弘編著，ミネルヴァ書房，2020年  
『中国社会經濟史用語解』斯波義信編，東洋文庫，2012年  
『中国歴史公文書読解辞典』山腰敏寛編，汲古書院，2004年  
『図書学辞典』長澤規矩也編，三省堂，1979年  
『なんでもわかるキリスト教大辞典』八木谷涼子著，朝日新聞出版，2012年  
『日本史大事典』第6巻，平凡社，1997年  
『日本歴史地名大系 第48巻 沖繩県の地名』平凡社，2002年  
『琉球史辞典』中山盛茂編，文教図書，1969年

*ANB* Garraty, John, A., Mark C. Cames, and American Council of Learned Societies, American National Biography. New York: Oxford University Press, 2002. (<https://www.anb.org>)  
*Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon* (教会人物辞典 (ドイツ)) (<https://www.bbkl.de>)  
*Britannica* Encyclopaedia Britannica: A Dictionary of arts, sciences, literature and general information 11th edition. Encyclopaedia Britannica, 1911. (<https://www.britannica.com>)  
*DNB* Edited by Sir Stephen, Leslie, and Sir Sidney Lee. The Dictionary of National Biography. Charleston SC: British Library, Historical Print Editions. 2011.  
*Jewish Encyclopedia.com* (ユダヤ辞典) (<https://www.jewishencyclopedia.com>)  
*New Advent: Catholic Encyclopedia* (カトリック辞典) (<https://www.newadvent.org/cathen>)  
*O'Byrne* (海軍人名辞典) O'Byrne, William. O'Byrne's Naval Biography, 1849,  
*ODNB* Oxford Dictionary of National Biography online version (<https://www.oxforddnb.com>)  
*OED* Book Club Associates by arrangement with Oxford University Press. The compact edition of the Oxford English Dictionary 2 vols, London: Book Club Associates. 1979.  
*Oxford Reference* (オックスフォードレファレンス) (<https://www.oxfordreference.com>)  
*The Concise Oxford Dictionary of Current English*. New York: Oxford University Press Inc., 1990.

<ウェブサイト>

Church Mission Society (英国国教会宣教協会) ([www.cms-uk.org](http://www.cms-uk.org))

Irish Church Society (アイルランド国教会宣教教会) (<http://www.irishchurchmissions.ie>)

Bible Society (聖書協会) ([www.biblesociety.org.uk](http://www.biblesociety.org.uk))

The History of Parliament (英議会史ウェブサイト) (<http://www.historyofparliamentonline.org>)

The Victorian Web (ヴィクトリアンウェブ) ([www.victorianweb.org](http://www.victorianweb.org))

The Victorian Royal Navy (ヴィクトリアン海軍) (<https://www.pdavis.nl/index.htm#Top>)

Library of Congress catalogue (議会図書館目録) (<https://catalog.loc.gov>)

MSD マニュアルプロフェッショナル版 (<https://www.msmanuals.com/ja-jp/>プロフェッショナル)

平成28、29年度 次世代治療・診断実現のための創薬基盤技術開発事業 小柳班『アカデミア研究者のための創薬分野における Translation Research の専門用語ハンドブック』  
(<https://www.amed.go.jp/content/000048065.pdf>)

WebMD, Health A-Z (<https://www.webmd.com/a-to-z-guides/health-topics>)

長田敏行「ゲートと植物 I」『小石川植物園講演会ニュースレター』29号, (2005) :

([http://www.koishikawa.gr.jp/NLHP/NL29/NL29\\_1.html](http://www.koishikawa.gr.jp/NLHP/NL29/NL29_1.html))

桃山学院大学附属図書館「CMSの日本伝道史関係論文・資料一覧」

(<https://www.andrew.ac.jp/library/search/geatcs000000165q.html>)

Gwulo: Old Hong Kong, "Old Hong Kong newspapers"

(<https://gwulo.com/old-hong-kong-newspapers>)

Hong Kong's First, "Newspaper Founded By Drug Barons",

(<http://hongkongsfirst.blogspot.com/2010/09/newspaper-founded-by-drug-barons.html>)

Butt, Rudi, Biographical Dictionary of Medical Practitioners in Hong Kong (香港医療実践者人物録ブログ)

(<http://hkmd1841-1941.blogspot.com/p/welcome.html>)